



SALDATRICE TIG E PER  
ELETTRODI RIVESTITI

TIG AND MANUAL  
METAL ARC WELDING

POSTE À SOUDER TIG ET  
POUR ÉLECTRODES  
ENROBÉE

STABELEKTRODEN- UND  
WIG-SCHWEIßGERÄT

SOLDADORA TIG Y PARA  
ELECTRODOS REVESTIDOS



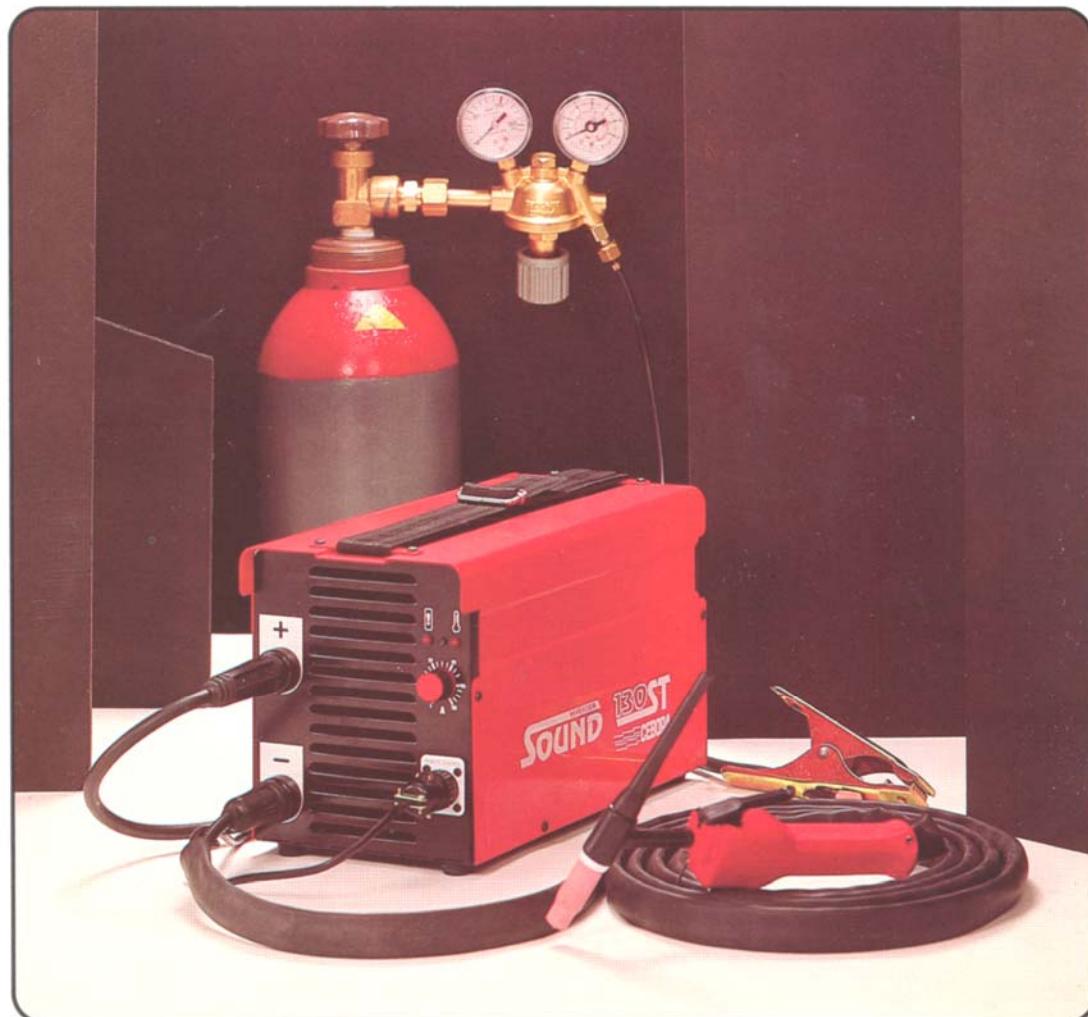
**SOUND**

**INVERTER**  
**130ST**

- I** Saldatura con elettrodi rivestiti  
**GB** Manual metal arc welding  
**F** Soudage avec électrodes enrobées  
**D** Schweißen mit umhüllten Stabelektronen  
**E** Soldadura con electrodos revestidos



- I** Saldatura TIG  
**GB** TIG welding  
**F** Soudage TIG  
**D** WIG-Schweißen  
**E** Soldadura TIG



DATI TECNICI	ART./ITEM 258	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS
ALIMENTAZIONE MONOFASE	1 x 220V - 50/60 Hz	MAINS SUPPLY VOLTAGE	ALIMENTATION	NETZSPANNUNG	ALIMENTACION MONOFASE
CORRENTE ASSORBITA MAX.	25A	MAX. INPUT CURRENT	COURANT MAX. ABSORBE	MAX. STROMAUFNAHME	CORRIENTE ABSORB. MAX.
FUSIBILE RITARDATO	16A	FUSE RATING (slow blow)	FUSIBLE RETARDE	SICHERUNG (träge)	FUS. DE ACCION RETARDADA
CORRENTE DI SALDATURA	3A ÷ 130A	WELDING CURRENT RANGE	COURANT DE SOUDURE	SCHWEIBSTROM	CORRIENTE DE SOLDADURA
FATTORE DI SERVIZIO	130A 35% (10 min)	DUTY CYCLE	FACTEUR DE MARCHE	EINSCHALTDAUER	FACTOR DE SERVICIO
ELETTRODI	Ø 1.5 ÷ 3.25 mm	ELECTRODE RANGE	ELECTRODES	ELEKTRODEN	ELECTRODOS
CLASSE DI ISOLAMENTO	H	INSULATION CLASS	CLASSE D'ISOLATION	ISOLATIONSKLASSE	CLASE DE AISLAMIENTO
CLASSE DI PROTEZIONE	IP 21	PROTECTION CLASS	CLASSE DE PROTECTION	SCHUTZKLASSE	CLASE DE PROTECCION
PESO NETTO	10 Kg	NET WEIGHT	POIDS NET	NETTOGEWICHT	PESO NETO
DIMENSIONI	170 x 375 x 225 h	DIMENSIONS	DIMENSIONS	ABMESSUNGEN	DIMENSIONES

**I** Il SOUND 130ST è un generatore di corrente continua costante, idoneo per la saldatura di elettrodi rivestiti e TIG con innesto a striscio. Oltre alla leggerezza, alle ridotte dimensioni e al basso assorbimento, doti tipiche degli inverter, SOUND 130ST racchiude caratteristiche di risposta dinamica che gli conferiscono eccezionali attitudini sia alla saldatura con elettrodi rivestiti che all'innesto in saldatura TIG.

Altre caratteristiche di rilievo sono:

- Possibilità di utilizzo con torcia CEBORA TIG 150 collegabile alla saldatrice mediante l'apposito connettore che permette l'inserimento automatico dello START. La torcia è inoltre dotata di valvola a chiusura automatica del gas.

- Fattore di servizio del 35% a 130A, riferito ad un ciclo di 10 minuti secondo la IEC 974 equivalente, circa ad un servizio del 50% con ciclo di 5 minuti espresso secondo la vecchia normativa.

- Corrente erogata con servizio del 100%: 105A.
- Completa accessibilità a tutte le parti nel caso di eventuali interventi di assistenza.
- Compensazione automatica delle variazioni di tensione di alimentazione entro  $\pm$  il 10%.
- Protezione termica.
- Aumentata sicurezza per l'operatore ottenuta mediante l'inserimento di componenti muniti di doppio isolamento.
- Induttanza posta sul circuito primario che riduce la corrente di picco assorbita dalla rete.
- Tensione a vuoto di valore tale da permettere l'impiego in luoghi a rischio accresciuto. **S**

**GB** The SOUND 130ST is a DC welding power source for manual metal arc welding and scratch start TIG welding. In addition to typical inverter features, such as compact dimensions, lightweight and low input current, the SOUND 130ST also incorporates a dynamic response characteristics that gives exceptional performance for TIG ignition or manual metal arc welding.

Other relevant features are:

- By using a special adaptor, the CEBORA TIG 150 torch can be connected to the SOUND 130ST. This configuration automatically connects a start circuit and the torch is also equipped with a self closing gas valve.

- 130 amps at 35% duty cycle (measured on the basis of a 10 minute cycle in accordance to IEC 974 regulations. This is equivalent to 50% duty cycle when measured on a 5 minute cycle in accordance with the old regulations).

- 105 amps at 100% duty cycle.
- Designated to give good access to all parts for ease of service.

- Automatic compensation of mains voltage fluctuation to  $\pm$  10%.

- Thermal protection.

- Improved safety features due to use of special double insulated components.

- Special primary circuit inductance serves to reduce input peak current requirements.

- Low no load voltage makes the equipment suitable for use in areas where optimum safety levels are essential. **S**

**F** Le SOUND 130ST est un générateur de courant continu constant, indiqué pour le soudage d'électrodes enrobées et TIG avec amorçage à effleurement. SOUND 130ST possède — outre la légèreté, les dimensions réduites et la faible absorption, qualités typiques des «inverter» — des caractéristiques de réponse dynamique qui lui apportent des aptitudes exceptionnelles, aussi bien pour le soudage avec des électrodes enrobées que pour l'amorçage en soudage TIG.

Voici les autres caractéristiques importantes:

- Utilisation possible avec la torche CEBORA TIG 150; la torche peut être reliée au poste à souder par l'intermédiaire du connecteur approprié qui permet l'insertion automatique du START. La torche est également munie d'une soupape à fermeture automatique du gaz.
- Facteur de marche de 35% à 130A, référé à un cycle de 10 minutes selon la norme IEC 974, ce qui équivaut à un service de 50% avec un cycle de 5 minutes exprimé selon l'ancienne norme.

- Courant distribué avec un service de 100%: 105A.
- Accès total possible à tous les secteurs en cas d'interventions éventuelles pour toute intervention technique.

- Compensation automatique des variations de tension d'alimentation jusqu'à  $\pm$  10%.
- Protection thermique.

- Meilleure sécurité pour l'opérateur, obtenue grâce à l'insertion de composants munis d'un double isollement.
- Inductance placée sur le circuit primaire qui réduit le courant de pic absorbé par le réseau.

- Tension à vide d'une valeur telle qu'elle permet l'utilisation dans des locaux aux risques accrus. **S**

**D** Das SOUND 130ST ist eine Konstantstromquelle Gleichstrom sowohl für das Schweißen mit umhüllten Stabelektroden, als auch für das WIG-Schweißen mit Kontaktzündung. Ausser den typischen Inverter-Merkmalen, wie Leichtigkeit, geringe Abmessungen und niedrige Stromaufnahme, besitzt das SOUND 130ST durch eine dynamische Regelung besondere Vorteile für die Zündegenschaften beim WIG-Schweißen.

Weitere besondere Eigenschaften:

- Durch ein Verbindungsstück kann das Gerät mit dem CEBORA TIG 150 Schlauchpaket zum WIG-Schweißen eingesetzt werden. Der Steuerkreis wird dabei automatisch zugeschaltet. Das Schlauchpaket ist mit einem automatischen Gasventil ausgerüstet.

- 35% Einschaltzeit bei 130A, bezogen auf eine 10 Minuten-Periode lt. IEC 974; gleichbedeutend mit 50% Einschaltzeit bei 130A, bezogen auf 5 Minuten-Periode nach alter Vorschrift.

- Schweißstrom bei 100% ED = 105A.

- Komplette Zugänglichkeit aller Teile bei eventuellen Servicearbeiten.

- Automatischer Ausgleich der Netzspannungsschwankungen bis  $\pm$  10%.

- Thermoschalter.
- Die Sicherheit des Bedieners wird erhöht durch den Einbau von Bauteilen mit Doppelisolierung.

- Eine Drossel im Primärkreis vermindert den vom Netz aufgenommenen Spitzenstrom.

- Der geringe Leerlaufspannungswert ermöglicht den Einsatz an Orten mit erhöhter elektrischer Gefährdung. **S**

**E** El SOUND 130ST es un generador de corriente continua constante, apta para soldar electrodos revestidos y TIG con chispa de arranque y arrastre. Ademas de su poco peso, de sus reducidas dimensiones y de su baja absorción, dotes tipicas de los inverter, SOUND 130ST encierra en su caracteristicas de respuesta dinamica que le confieren excepcionales capacidades tanto en la soldadura con electrodos revestidos como con la soldadura TIG con chispa de arranque con arrastre.

Otras de sus importantes características son:

- Se puede utilizar con antorcha TIG 150 conectada a la soldadora mediante un apropiado conector que permite la inserción automática del START. Además la torcha está dotada de una valvula con cierre automático del gas.

- Factor de servicio del 35% a 130A, respecto a un ciclo de 10 minutos según la IEC 974 y que equivale, más o menos, a un servicio del 50% en un ciclo de 5 minutos expresado según la vieja normativa.

- Corriente distribuida con servicio del 100%: 105A.

- Total acceso a todas sus partes en caso de eventuales trabajos de asistencia.

- Compensación automática de las variaciones de tensión de alimentación dentro el 10%.

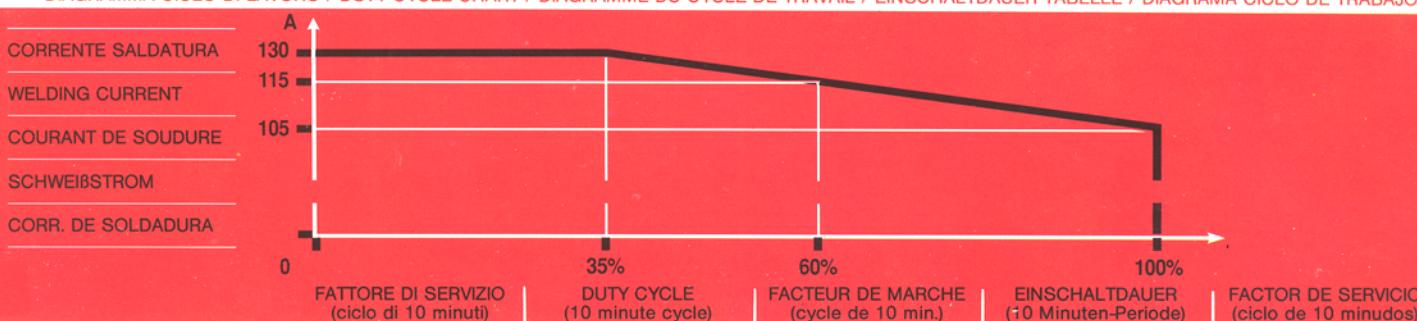
- Protección térmica.

- Mayor seguridad para el operario obtenida mediante la incorporación de elementos construidos con doble aislamiento.

- Inductancia colocada sobre el circuito primario que reduce la corriente de pico absorbida por la red.

- Tension al vacío extremadamente baja que permite su utilización en lugares con alta peligrosidad. **S**

DIAGRAMMA CICLO DI LAVORO / DUTY CYCLE CHART / DIAGRAMME DU CYCLE DE TRAVAIL / EINSCHALTDAUER-TABELLE / DIAGRAMA CICLO DE TRABAJO





ACCESSORI	ART./ITEM	ACCESSORIES	ACCESSOIRS	ZUBEHÖR	ACCESORIOS
Torcia «CEBORA TIG 150». mt. 4	1567.20	«CEBORA TIG 150» torch 4 mt.	Torche «CEBORA TIG 150» 4 mt.	4 mt. «CEBORA TIG 150» Schlauchpaket.	Antorcha «CEBORA TIG 150» 4 mt.
Comando a distanza per la regolazione della corrente di saldatura	184	Remote control unit for the welding current adjustment.	Commande à distance pour le réglage du courant de soudage.	Fernsteuerung für die Regulierung des Schweißstroms.	Mando a distancia para regular la corriente de soldadura.
Cavetto prolunga di m 5 per comando a distanza.	1327	5 mt extension cable for remote control unit.	Câble rallonge de 5 mètres pour la commande à distance.	5 mt. Verlängerungskabel für Fernsteuerung.	Prolongación de 5 mt para el mando a distancia.
Accessorio per saldatura ad elettrodo: ● Pinza portaelettrodo con 5 mt di cavo da 16 mm <sup>2</sup> . ● 3 mt di cavo massa da 16 mm <sup>2</sup> . ● Maschera con vetri. ● Martellina e spazzola in acciaio.	1281.04	Accessories set for electrode welding: ● Electrode gun with 5 mt cable of 16 mm <sup>2</sup> . ● 3 mt earth cable of 16 mm <sup>2</sup> . ● Mask with glasses. ● Chipping hammer and steel brush.	Accessoires pour soudage à électrode: ● Pince porte-électrode avec 5 mètres de câble de 16 mm <sup>2</sup> . ● 3 mètres de câble masse de 16 mm <sup>2</sup> . ● Masque avec verres. ● Marteau à deux tranchants et brosse en acier.	Elektrodenschweiß- zubehör: ● Schweißzange mit 5 mt Kabel, Querschnitt 16 mm <sup>2</sup> . ● 3 mt Massekabel, Querschnitt 16 mm <sup>2</sup> . ● Schweißschutzhelm mit Gläser. ● Hammer und Stahlbürste.	Accesarios para soldadura a electrodo: ● Pinza portaelectrodos con 5 mt de cable de 16 mm <sup>2</sup> . ● 3 mt de cable masa de 16 mm <sup>2</sup> . ● Máscara con vidrios. ● Picareta y cepillo en acero.



ART./ITEM 1567.20



ART./ITEM 184

ART./ITEM 1327



ART./ITEM 1281.04

CEBORA STAMPA TECNICA - Stampato C147-R3/5-93/10.000



L'energia a portata di mano

**CEBORA S.p.A.**

Via Andrea Costa n° 24  
40057 Cadriano di Granarolo  
Bologna - Italy  
Tel: 051/765000  
Telefax: 051/765222  
Telex: 511070 CEBORA I

